時事新報

重慶

第一萬二千零三十七號
今日一大張 零售國幣三角
社址：重慶中正路第一八五號
電報掛號 六六八六〇
自動電話 二六九二八
民國紀元前四年創刊
發行人 張萬里
登記證 內政部警字第六八四四

報費			廣告費		
本市	外埠	國外	長行	短行	小廣告
每月國幣九元正	每月連郵國幣九元六角	歐美南洋每月照加郵費 掛號每日二角八分 快郵四角 二分航空六角一分	每行高七十八字 每日刊費十元正 三行起碼	每行高二十八字 每日刊費二元 三行起碼	冊六字以內每日五元 指定地位者價目另議

史良律師 受任 長江製藥廠 常年法律顧問

茲受任上開當事人法律顧問如有侵害其信用名譽以及專利權者本律師當盡依法保障之責

事務所棗子嵐埡猶莊二十五號電話二九六〇

經濟部特准專利製造 長江57°c硬脂酸

首創老牌國產工業原料

結晶瑩白 不帶異味 凝固點高 合水力大

中國戰時生產促進會化學工業產品展覽會特等獎狀奉贈樣品 及雪花膏製造法函索即寄其他工業上應用法歡迎諮詢

總發行所 四川北碚北溫泉公路覆香橋長江製藥廠 通訊處 北碚第八號信箱電報掛號北碚〇五五三 重慶辦事處 下南區馬路六號大中商店內

會計師李闢覺 代表鑫記五金股份有限公司 鳴

本會計師承辦鑫記五金股份有限公司登記事項現於一月十四日奉到重慶市社會局轉發經濟部設字第七一三號股份有限公司執照一件特爲登報公告

事務所重慶林森路三六號

徐炳璋律師受任 鑫記五金號股份有限公司 常年法律顧問 爲領到公司執照公告

常年事務所 法律顧問 重慶青年會內

梅剛中律師受任 水菓商業同業公會 常年法律顧問啓事

本律師茲受任上開公會常年法律顧問嗣後凡有侵害該會聲譽及業務上一切法益本律師當依法律保障之此啓

益中公證行重慶分行啓事

月十三日下午六時許，江津下游江家溪遇險後貨件查勘估價事宜，業經派員馳赴出事地點調查，以所裝各貨件已大部由各貨主自行提走無從憑估……

益中公證行重慶分行緊要啓事

查民生實業公司委托本行…… 日期貨物之實際損失作成紀錄備存…… 由民生實業公司提存倉庫以資結束幸勿延誤爲荷

本行…… 行址太華樓巷十九號之一

謝桂蟾先生公奠啓事

謝君桂蟾字誠訓原籍浙江鎮海生年五十有三向業五金於武漢西遷來渝復理舊業集合友好創設元益五金無限公司於陪都任營業主任歷年辛勤積勞成疾乃於去年十二月下旬偶攖傷寒竟致不起延至本年本月二日午後九時逝世遺孀許氏痛侍在側胞姪峨磬主持喪葬本月二十二日適逢三七之期同人等謹屬同袍定是日午後二時設奠於本市楊柳街三教堂公祭以誌哀悼並慰遺屬倘荷謝君生前友好共襄賢許務希速駕蒞臨光寵……

樂韶亭 林福昌 王竹三 王錫君 劉育耕 陳壽堂 樊立之 徐炳璋
林聖凱 王潤堂 王肇昌 黃恆夫 張漱泉 胡叔常 樊景雲

同啓

通訊處：臨江路六號

理門 永善堂新屋落成

國歷元月廿四日 古歷臘月初八日 敬請道友參觀

地址 民國路二十八號（即小較場）戒烟酒公所

最新式硬度試驗機出讓

全新瑞士HENRI HAUSER出品可試任何硬度形狀之材料 全新德國貨可測攝氏0—3500度高溫 高溫測驗器

接洽處江北紫雲宮街二十一號張君

文化講座 第七次

主講人：顧執中先生
講題：太平洋戰後的緬甸
時間：二十四日（星期六）下午二時
地點：黃家埡口實驗劇院
中央文化運動委員會主辦
歡迎各界自由參加聽講

浙江旅渝同鄉會召開會員大會並徵求會員啓事

本會創立有年旅渝同鄉…… 經旅渝同鄉集議成立會員大會籌備委員會並經籌備委員會第一次會議決議定於三十一年一月二十五日（星期日）下午二時假本市夫子池新運總會大禮堂舉行會員大會並自即日起積極徵求會員凡我同鄉務希一致參加以敦鄉誼並請於開會前蒞臨本市文華街三十一號本會辦理入會手續再原已加入各舊同鄉會之會員……請參加開會特此奉告恕不另函通知統祈公鑒

浙江旅渝同鄉會謹啓

商務印書館運到大批新書

書數百種於本館現時開另行改訂自上午八時起下午七時止

本館現運到新……

地址 白象街

國泰

陪都各界聯誼社籌建基金請人留假座公演

昨夜客滿 今夜預訂 請早前座

五幕六場俄羅斯古典大悲劇

大雷雨

奧斯特洛夫斯基原著，孫師毅導演

演員表（依出場先後爲序）

周峰 丁然 黃蒿 沈揚 江村 吳茵 郭家 張瑞 孫堅白 熊芳 舒繡文 裴未如 姚思誠 黃郭 章超 蘇家 吳鶯 黃丹 非誠 劉夢（榮譽座）

五十三、二十五、十一元（普通座）

每夜七時半上演 注意星期日加演日場 午一時起演

昇平 電影 鼓書

保安路（中營街）新建場址落成 裝修堂皇富麗 不日開幕

化龍橋華記商店冠生園分銷處

本月廿二日開幕

本公司糖果餅乾西點麵包爲便利化龍橋李子壩顧客起見特擇定化龍橋正街華記商店爲分銷處並於本月廿二日正式開幕敬請

各界惠顧指教爲禱

重慶市財政局訓練班招考地政人員測量人員通告

特應考須知分別於下：㈠年齡十八歲以上三十歲以下㈡資格高中畢業及有同等學力者㈢訓期一月㈣實習二月㈤待遇訓期內供給食宿訓期滿後從實習期起月支薪津二百至三百元㈥報名及考試地點本局㈦報名起訖日期自即日起至二月七日止㈧考試科目國文、常識、數學（三角、幾何、代數）、口試㈨檢驗體格二月十日上午八時起㈩試期二月十一日上午八時應考學生須於二月七日以前攜帶畢業證書及本人寸半身相片三張來局報名合行登報通告

本局爲應事業需要招考測量人員五十名外茲……

局長 刁培然

財政部川康直接稅局重慶分局公告

查三十年度營利事業所得稅，已屆開徵時期，除分別簽發申報通知書外，再公告週知，凡有左列情形之一者，均應於結算後，迅即遵照法定期限申報查核。一、凡開設本市之各業商號，其總店在本市，分支店在後方各地者，不論資本是否劃分，均應單獨向本局申報課稅。二、分支店在本市，其總店在後方各地者，亦應向本局申報課稅，以憑查核。三、分支店在本市，而總店在戰區（包括上海在內）或淪陷區者，縱其總店與分支店之資本未互爲劃分者，均應向本局申報課稅。特此公告

分局長 郭逢傑
中華民國三十一年一月

某大工廠徵求

二四至一百四快慢車頭馬達 各號大風雨錶兩分半，五分鐵絲 尺寸扁鐵角鐵 六分至一分厚鋼板 32號黃銅皮白鐵皮 24號白鐵皮 六吋至二吋半至三分洋元 鋼管 六吋至半吋黑白鐵管及各種管件 一吋，六分 四分至半吋司汀凡爾 三吋至半吋黑鐵管及各種管件 彈簧鋼 一分至一吋鋼筋 鋼彈 兩分至一吋 凡有上列各物願出售者請將數量及最低價開列清單郵寄東川局第一九〇號信箱以便洽購

森記鐵工廠遷廠啓事

本廠爲加強生產便利運輸起見特遷移曾家岩七十一號照常工作並在信義街三十二號設立辦事處以便接洽此啓

高尚西式公館出售

房屋二十餘間大餐間客廳富麗華貴汽車間水汀衛生設備齊全坐落城內中心區地近鬧市而環境幽雅最適高貴外賓居住主人因故願照七折廉讓 接洽處林森路五六號某事務所

邊輪恩 潘九英 結婚啓事

我倆承徐金福王阿壽先生介紹並得雙方家長同意謹訂於民國三十一年元月二十二日在陪都舉行結婚典禮國難期間一切從簡特此敬告諸親友

秦巢夫 吳雲嘉 結婚啓事

我倆承劉鑄如李廣和二位先生介紹並徵得雙方家長同意謹於國三十一年一月二十二日在渝結婚國難期間一切從儉謹此敬告親友

張阿大 張菊英 結婚啓事

我倆前承沈阿龍陳阿三先生介紹謹詹吉國曆元月十九日在渝正式結婚特此敬告親友

楊連順啓事

鄙人於元月二十日脫離大華電料五金行職務所有本人任內經手一切手續均已結算清楚自本月二十日起大華對人對一切手續均與本人無涉恐外界不明特此登報聲明

尋人

黃嬋玉女性年十四歲面長方形身着藍布長衫外穿毛線衣足穿布鞋近日由中華路校返家云受同學欺侮時而曉哭似患神經病於十七日離家不知去向如有知其下落請送山洞茶樹灣八號城內陝西街198號泰豐錢莊或通告七開兩處因而尋獲者均與重酬並深感謝

黃夢九謹啓

大華鐵工廠改組更換經理啓事

大華鐵工廠代表陸之順 大華鐵工廠新記經理王作舫 同啓

鐵工廠新記由王作舫任經理負責辦理凡本廠以前所有人欠欠人及各未清事宜於五日內歸前任代表陸之順先生負責辦理清結公即日起與大華鐵工廠新記無涉特此公告

本大華鐵工廠前經理都保恆故後以本廠無人經營現已重新改組爲大華……

訃告

顯考彭公季恆府君痛於中華民國三十一年一月四日戌時疾終巴縣揚子灣中國銀行倉庫寓所享年五十六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服已於三十一年一月七日權葬楊村灣之山陽一俟抗戰結束再行扶柩回籍謹擇於三十二年一月二十四日在重慶中華路三教堂禮懺誦經衰此訃

祭奠懇辭 恕不另訃

孤哀子 彭大椿 泣叩

訃告

李司令長官德鄰先生之劉老太夫人於三十一年一月十四日上午零時壽終桂林兩江浪頭村本宅內寢享年七十有五茲定於一月十八日家奠一月十九日出殯先期安葬另定於二月一日在桂林東鎮路本宅設靈開吊凡叨

黨政軍學世友姻族 誼謹此訃

桂林李府劉太夫人治喪處謹啓

如蒙 賜輓聯誄文請寄桂林廣西綏靖公署副官處 桂林廣西省政府祕書處 重慶中四路九十號廣西綏署辦事處

美總統向記者宣稱 太平洋戰場不輕視 作戰及供應會議均已成立

中央社華盛頓二十日專電　羅斯福總統頃在記者會議席上談稱、關於同盟國將來在遠東方面之計劃、渠決未輕視太平洋戰場、對於歐洲及利比亞等處均同樣重視、「任何人均無須畏懼、我等刻正努力將事」、先是記者詢及中荷等國對於外傳若干人士主張首先集中全力擊潰希特勒而任日本在南太平洋恣意行動一節、頗抱憂慮、故羅氏乃有上述之聲明、羅氏嗣又初次宣佈、各同盟國所有作戰及供應會議均已成立、且對增援南太平洋諸同盟國一節、已有優良之進展、各該會議刻正忙於運送軍需、並以人物船隻之屬、由一地運往他地、國務卿赫爾表示渠深信同盟國領袖皆了解目前之局勢、且必能商量一最優之全盤防禦辦法也。

中央社華盛頓廿一日路透電　美總統羅斯福頃稱、余昨日與荷印副總督穆克之談話、係討論一般性質之計劃、協議結果、極有進步、至於穆克於辭出白宮時發表之談話、總統拒予申論、僅謂穆克所談者、全係事實、記者以中國國內有若干人士對於最近某方聲明、所謂希特勒乃主要敵人云云、表示其對於遠東方面未能十分注意、故而感覺憂慮一節、叩詢總統之意見、總統稱、余意彼等絕不必憂慮、吾人正竭盡全力作戰云。

中央社華盛頓二十日路透電　羅斯福總統稱、美國對於反軸心戰爭所貢獻之力量、業已遍及地球上每一部份。

中央社華盛頓二十日合衆電　羅斯福總統今日對記者稱、彼曾開始與海陸軍參謀人員討論各洲各洋之攻守戰問題、彼今日與荷印副總督穆克會談時、亦曾照此項性質通知穆氏、關于加強西南太平洋之美國地位、與美國以物資運至荷印事宜、進行順利、穆克對外發表同盟國增援遠東甚有進步一語、殊爲正確、惟本人不能特別指出輸至荷印之物資之詳情、以免被敵人襲擊。

中央社華盛頓二十日合衆電　關於中澳兩國不滿美國之遠東作戰計劃一節、赫爾國務卿今日接見記者時表示、彼認爲中澳與荷印當知盟友之軍事會議、必能擬就防禦所有區域最良好之可能計劃、記者問、英國是否有不願遠東區域同盟軍之意、赫爾以強調之語氣答稱、彼對此毫無所聞。

不容再行漠視遠東 中美同具現實觀念

中央社華盛頓二十日專電　紐約世界電訊報評論遠東戰況稱、空軍增援部隊、已開始自中東與美國調至遠東、民衆要求政府爲珍珠港、威克島、與馬尼剌報仇之呼聲、已不許當局再行漠視遠東戰場、美國會亦具同樣觀念、紐約郵報專欄寫作家格拉夫頓撰文、促請政府注意重慶各報憤慨之呼聲、並警告美國、應注意中國人民之情緒。

中央社訊　美參議院外交委員會主席康納利、與前任主席喬治兩氏所稱、美國並非放棄積極對日作戰計劃一節、已使中國政府人士、發生更堅強之信念、日前英海相亞歷山大與美海長諾克斯演說後、所引起之疑慮、亦因之迅速消除、中國人民與美國人民同具現實之觀念、彼等重視行動、而非言論、兩參議員所稱「將來之事實、將可證明吾人絕無弛緩其打擊日本援助中國之意」一語、所以受中國人民歡迎之原因、亦即在此、康納利所稱「美國承應於太平洋不斷堅強進行海軍活動」一語、證明美方之政治家與中國政府之首領人物、具有同樣觀念、即爲迅速促成日本之全部崩潰計、必須不遺餘力、予日海軍以重大之打擊云。

柔佛西北激戰 西岸日軍準備開始新戰鬥 敵機十二架被擊落

中央社新加坡二十一日路透電　此間發表公報稱、柔佛西北昨整日激戰、敵機日間頗爲活躍俯衝投彈、並以機槍掃射我先頭部隊。

中央社新加坡廿一日合衆電　傳集中準備沿馬來亞西岸大舉進攻新加坡之日軍、今日已進入陣地、準備開始新戰鬥、以便協助其主力部隊作戰、英偵察隊發覺敵軍企圖再突破麻河區之我軍防綫、英軍現在該河約廿英里處設防。

中央社新加坡二十一日路透電　據情報部宣佈、今晨天亮時、共計擊落敵機十二架。

中央社新加坡二十日路透電　新加坡當局發表公報稱：「馬來西部敵軍續沿全綫對我壓迫、並以主力向麻坡與峇株巴轄（柔佛邦西部位麻坡之南）間之沿海帶形區域突進、豐盛港（柔佛邦東北部）昨日被炸、並受機槍掃射、昨日柔佛我高射部隊擊落敵機三架、迄今爲止、馬來高射部隊所擊落之敵機、已確定者、有四十一架、未確定者十六架、新加坡方面、昨日及昨夜俱無敵機活動、昨日下午、我驅逐機隊在麻坡上空實行掃蕩性之攻勢、今晨新加坡被炸、惟敵方所投炸彈俱未中的」。

中央社墨爾缽二十日路透電　馬來澳軍司令勒納特發表公報稱：「調至馬來之澳軍、係負責柔佛麻坡河區域之陣綫、澳軍開拔後、日軍立即一再進攻、俱被擊敗、澳軍作戰英勇」、據澳政府所獲報告、前方情勢嚴重、尤以缺乏空軍掩護爲甚。

中央社倫敦二十日合衆電　日軍統帥部似圖由海上運輸部隊、效法德方所慣用之裝甲部隊戰術、攻破馬來亞防禦力、然後陷新加坡於無用之境地、並對荷印開始全力之攻擊、軍界人士現未獲詳細消息、但深信日軍在馬來亞南部登陸者、規模甚小、對於主要戰綫之作戰、尚不能發生直接之影響、現該綫戰局、已略見好轉、該處日軍登陸、對同盟國交通供應綫頗有威脅作用。

中央社新加坡二十日路透電　據目睹者談、今晨敵機炸新加坡時、被擊落三架、其中二架已斷定墜入海中、另有三架恐被擊傷。

中央社倫敦二十日合衆電　某軍事觀察家頃評論馬來戰局稱、據吾人所得情報、新加坡七十五英里內之地帶、并無日軍蹤跡、日方所稱日軍在馬來極南端登陸事、尚未獲證實消息、緬甸土瓦機場之防禦力、恐不甚強、保衛緬南之狹長地帶、殊爲困難。

緬新閣組成 巴頓任總理 前任所兼部長改由閣員分任 巴謨努力協助作戰共濟危局

中央社仰光二十日路透電　巴頓爵士已組成緬甸新閣。

中央社仰光二十日路透電　官方訊、巴頓爵士已繼宇素任緬甸總理。

中央社仰光廿一日路透電　緬甸新閣成立以後、由巴頓任總理、並不兼部長、前總理原兼財政農業森林等部長、現由各閣員分任。

中央社仰光二十一日路透電　緬甸總督昨晚公佈、余現不得不停止宇素總理兼農業森林等部職務、並准許國務會議各閣員辭職、自一月二十日起生效。

中央社仰光二十一日路透電　新總理巴頓向路透社記者談、余聞前總理宇素被扣之訊以後、甚爲扼腕、宇素之政策、推行已有一部份見諸實效、余決蕭規曹隨、一秉前任之政策、努力協助作戰、余及同僚等深知際此嚴重關頭、急應戮力奉公、共濟危局。

殯儀館 歡迎日人

中央社底特律廿日合衆電　密西根城內行人、路經一大商店、見其窗上書有「歡迎日人惠顧」字樣、甚覺驚訝、當行人發覺其爲殯儀館、則轉驚爲喜。

泰軍犯緬 日將在緬南發動大戰

中央社倫敦二十一日路透電　印度馬德拉斯電台廣播、敵人已侵入緬甸南部特泰國軍一隊聞已於塵陸斯、以東侵入緬境、又日機昨又炸仰光及毛淡棉、同盟國飛機活躍亦漸頻繁、日來曾飛往敵境上空偵察。

中央社仰光二十日路透電　仰光當局連日所發表之公報、已顯示日本正計劃在緬甸南部發動主要戰事、惟其規模與發動之時間、則須視今後十日內馬來戰局之變化以爲定、消息靈通者謂、不論馬來戰局如何變化、吾人必須準備敵軍在緬南邊境之企圖云。

中央社仰光廿一日路透電　據官方公報表示、日軍刻擬在緬甸南部發動一種大規模戰事、惟該戰事之範圍與發動之時間、須視今後十日南馬來亞戰局之發展爲斷、吾人苟小視日軍攻入緬甸南部之顯然的意義、誠屬不智、但緬甸仍有相當數目之軍隊、其任務厥爲待機而動、且無論馬來亞之戰局如何發展、敵人必將在顛拿紗廉邊界一帶活動也。

蔣院長電勗 黔三區專員

中央社貴陽二十一日電　蔣院長以黔第三區行政督察專員劉時範熱心奉公、卓著成績、特電獎勗、原電略謂：查該員志行純淑、識量宏豐、措施有方、成績斐然、殊堪嘉尚、特電獎勗、尚希益勵忠貞、努力邁進。

日機襲拉布爾

中央社墨爾缽二十一日路透電　當局公佈、日機一百架昨炸拉布爾、（在所羅門羣島）小型商船一艘中彈起火、碼頭中彈、我方高射砲曾擊落日機三架、另有若干架受創、英方損失飛機五架、又日機今晨曾炸俾斯麥羣島之鍼倫根卡維恩、詳情尚未悉。

檳榔嶼遭宰割 財產食物均被搜刮 賭窟娼寮唯一繁榮

中央社新加坡二十一日路透電　據由檳榔嶼逃出之某中國人士談稱、自檳榔嶼被佔以後、全嶼居民之財產、連同食物在內、均被日軍劫去、故刻有飢餓之虞、日人業設賭窟娼寮、此乃檳榔嶼唯一繁榮之營業、日人曾召集名流、組織傀儡維持會、並命令居民自行夜間領取日人所發之新幣、改用日幣、否則槍決、各家及各商店之食糧、均須售予該會、然後再向該會購買所需之糧食、售出時所獲代價、均係日幣、向該會買進時、則須付英幣。

社評

分析侵略集團新勾結 粉碎侵略集團新陰謀

本月十八日德義日三侵略國又有新勾結，在柏林締結所謂軍事協定。本報前日短評中已略述及。很顯然的，這一羣怙惡不悛的匪徒，正在企圖繼續擴大其侵略暴行；同時，却又暴露了它們暴力的衰竭，和相互關係的猜疑携貳。現在先揭發它們擴大暴行的陰謀，再指出反侵略集團對於伴隨這個新勾結，而行將發動的新陰謀，應如何加以粉碎。

自一九四〇年九月二十七日德義日三國協定簽訂以來，這一羣匪徒早已同惡相濟，在這個協定中曾明白規定軍事上互相援助，並組織「聯合技術委員會」。年餘以來，在事實上三國間互派代表，不斷的接觸，所謂「聯合技術委員會」這個機構，應早存在；而所謂「技術」，必然包含軍事的技術在內，更不待言。上年十二月十一日這三個侵略國又成立新協定，以英美爲敵，彼此相約不單獨與敵議和，並大言不慚的幻想戰後實現它們所謂「新秩序」。在這兩個協定下，早已締結了它們同流合污結夥打劫的原則。它們既有共同侵略的原則，又有「聯合技術委員會」，隨時可以斟酌當前共同侵略的細目，已儘足以逞其暴行。爲什麼還需要新勾結，訂這個軍事協定？這顯然有兩個原因：一個是發動一種新陰謀；另一個是想掩飾它們各個的弱點並彌縫它們相互間的裂痕。

它們要發動怎樣的新陰謀？正如它們自己所宣布的：「協定內容規定對「共同敵人」之作戰原則」和「已商得三國軍力之恰當分配，以備進行具有重大效果與巨大出擊力之戰事。」自本年元旦中美英蘇等二十六國在華盛頓發出共同宣言後，顯然的，這二十六國就成爲這一羣匪徒的共同敵人。更進一步，這一羣狂妄的匪徒，具有征服世界的野心，亦即除這一羣匪徒外，全人類都是它們的共同敵人，與全人類爲敵的一羣匪徒，惟一的作戰原則，就是一種分化陰謀，只有分化，才能各個擊破，它們不僅要分化全人類，並且要分化我們反侵略集團，甚至要分化英美。最近蘇聯眞理報指出德方陰謀離間土耳其與英蘇的關係，同時，日方曾由外相東鄉致南美阿根廷巴西智利三國外長文件，企圖析散美洲國家的團結。這是它們分化陰謀的一個證據。上述去年十二月十一日的三國協定，明白指出以英美爲敵，這又顯然企圖鬆弛中蘇及其他反侵略國家對英美的互助合作。這是它們分化陰謀的又一個證據。特別是希特勒，雖其內心以美國爲惟一的敵人，而始終儘可能的避免對美直接挑釁，到今天爲止，雖大西洋上美船曾受納粹暴力攻擊，羅斯福總統亦曾因此發出遇敵即擊的命令，而當時希特勒却堅守沉默。這就是分化英美以便先擊破英國的陰謀之表現。在這種陰謀下，這一羣匪徒所謂的作戰原則，以及所謂進行具有重大效果和巨大出擊力的戰事，也就可以完全明瞭了。它們所謂共同敵人只是指英國而言。所以今後納粹必然要督了法西斯，集中全部暴力，向中東進攻，以與現正在西南太平洋上進犯的日寇相呼應。

雖然，納粹暴力正在蘇聯境內受着重大的打擊；納粹和法西斯聯合的暴力亦正在利比亞內節節潰退。就是日寇，雖一時在西南太平洋上佔了勝利，然反觀我軍湘北大捷，即足以說明日寇暴力的衰竭。西南太平洋上的戰局，絕不是日寇強而我同盟軍弱。只因日寇是偷襲，佔了先着；是時間問題而非實力問題。希特勒對於這一點，或許比一般人看得清楚，所以他要來一個軍事協定，一方面利用日寇一時的勝勢，來壯自己的聲勢；一方面利用我同盟軍正在重新部署加強準備的機會，來發動一個新攻勢。日寇也未嘗不自知暴力的衰竭，在西南太平洋上未必始終得勢，正需要納粹和法西斯的援應。這就是這一羣匪徒新勾結的眞相。不惟是，納粹和日寇間，已發生了很大的摩擦。以蘇聯及利比亞境內的戰局與西南太平洋上的戰局相對照，日寇自然而起與希特勒爭奪侵略集團領導權的野心。希特勒一面要保持這個領導權，一面又未嘗不想伸足於遠東；特別不滿於日寇的不北進而南進，斷然的暴露了侵略集團戰略的不一致。現在爲消除這種摩擦起見，來一個軍事協定，希特勒對現實屈服，暫時放棄促使日寇北進企圖；但緊緊的抓住日寇，不許它再自出心裁，玩什麼新把戲，只許它跟着納粹走，做納粹的尾巴。日寇內心儘管不很樂意，但它自己的暴行，已不許它有投機取巧的餘地，只有硬着頭皮，簽下這個字，往前直闖。「日暮途窮，倒行逆施。」正是日寇所處的窘境。

在分析了侵略集團的新勾結，和揭發了它們的新陰謀以後，很顯然的，我們一切愛和平重正義的國家民族，要以更團結來粉碎敵人分化的陰謀，要以爭取時間充實準備，來粉碎敵人偷襲和利用時機集中暴力進攻一點的陰謀。推軍事而具體的說，我們要集中力量來支持英國保衛遠東和中東。

穆克赴英 行前與美總統會談

中央社華盛頓二十日路透電　荷印副總督穆克、偕荷蘭駐美公使、今日赴倫敦、行前曾與羅斯福總統會談、據穆克對記者稱、關於加強吾人一部份世界之力量問題、總統曾給予若干良好之消息、經此次談話及其他會談、余將更爲樂觀、而知此間確在努力將作戰之必要武器與力量運至太平洋方面云。

中央社華盛頓二十日合衆電　荷印副總督穆克今日與羅斯福總統會談後、對記者預示、荷印必能保護ＡＢＣＤ之權益、穆氏拒絕宣佈彼與羅斯福會談之內容、僅謂美國當以空軍增援荷印、即荷印必能阻擋日軍之進攻、彼相信華府當局、已知西南太平洋戰局之重要性、此間亦確曾努力以必要之武器運至荷印、此次與羅斯福總統之會談、僅爲初步會商性質、記者詢以日後是否將再訪羅總統、穆氏答稱、余固作此希望也。

中央社華盛頓二十日路透電　羅斯福總統今日與行將離此之荷印副總督穆克晤談時、荷蘭駐美公使均在座、據穆克語記者云、「羅斯福總統已將增強南洋一帶防務之情形告我、自經此次及其他各次之談話以後、余對戰局前途、極抱樂觀、現各盟國正積極以一切必要之作戰工具及軍隊運往西太平洋云」。

舊金山華僑救國會 續滙五十萬 請製棉衣轉發將士禦寒 蔣委員長電覆嘉勉

中央社訊　舊金山旅美華僑統一義捐救國總會暨所屬分會、於本月十六日電呈蔣委員長、由中國銀行續匯綿衣捐款國幣五十萬元、請代製棉衣、發各戰區將士禦寒、蔣委員長以該總會及各分會籌餉鉅款、助製寒衣、足使三軍挾纊、更勵殺敵之心、深爲嘉許、已電覆獎勉。

敵進攻美菲軍 達佛北激戰 波利羅附近擊沉日巡艦

中央社華盛頓二十日路透電　美陸軍根據今晨九時半以前（東方標準時間）所得情報發表公報如下：菲律賓方面、敵軍已向巴丹半島之美菲軍隊再採攻勢、該綫之中心地帶、尤受敵軍威脅、敵軍以飛機掩護進攻、當有三架於過去二十四小時內被我方擊落、據麥克阿瑟司令報告、菲日軍隊現在達佛以北三十五英里之區域激戰中、美陸軍轟炸機六架、今晚在波利羅島（在呂宋島之東、）一百英里外之海面向巡洋艦一艘及油輪一艘作有效之轟炸、該艦直接中彈沉沒、油輪中彈後、即起火燃燒、其他區域無可報告。

中央社華盛頓二十日路透電　美海軍部根據中午以前所獲情報發表公報如下、亞洲艦隊之潛艇、昨夜在蘇必格灣入口處之比南加麻擊沉五千噸之敵輪一艘、該艦在岸上三英寸口徑大砲與機關槍火力之下、執行任務、自極艱難、北大西洋方面潛水艇續在希克拉斯角至紐芬蘭之西部海面活動、前後曾擊沉美油輪三艘、海軍部現已採強硬之對策。

中央社華盛頓二十日合衆電　海軍部宣佈、星期日晨在北卡羅來納海岸外八十英里之海中、擊沉六千六百噸賈克森號油船之詳情、該油船爲最近五日中於大西洋沿岸被我潛艇用魚雷擊沉艦中之第三艘、船長及另外十二人遇救、現已在諾福克登陸、死亡二十三人。

同盟國供應部 將由貝特主持

中央社華盛頓廿一日路透電　此間推測同盟國供應局成立以後、美國生產管理局生產科副科長貝特有主持該部之望、渠且担任美國生產局長納爾遜及英國供應部長畢維勃魯克爵氏間之聯絡員。

斯蒲尼談 驅逐倭寇

中央社新加坡二十日專電　星洲海軍少將斯蒲尼、頃在星洲海軍根據地對記者談、無論吾人之信仰與哲學爲何、吾人現今僅有一共同目標、即驅逐倭寇於馬來亞、泰國越南及中國國境之外、吾人希望僅遂將倭寇趕回老巢、而永不敢再行蠢動、日機之空襲、毫無效果、由於防空設備之完全、對空襲實不必恐懼、日軍決難攻入新加坡。

中澳無線電通報

中央社訊　太平洋戰事發生、中國與澳洲之關係、益形密切、交通部爲促進中澳間電訊之迅速便利、特電商澳洲無線電公司同意、成立成都與雪梨間直達電路、現已試驗完成、自本月二十日起、正式開報。

星洲必能固守 我中宣部駐星代表播講

中央社新加坡二十日專電　爲釋自由中國人民對新加坡能否固守之憂慮起見、中國中央宣傳部駐新加坡代表葉公超（崇智）爰特發表廣播演說稱、新加坡不但可以固守、且能永久固守、當地華僑從事之消極防禦工作、堪與其祖國同胞所作者相媲美、彼等決不有損諸君過去五年所獲得之榮譽、及辜負爲保衛吾人自由民主而犧牲之同胞、此地之人民業已團結一致、彼等對日本殘暴之侵略、知之甚稔、最近之將來、諸君將能聽到馬來勝利之消息、諸君亦將知華僑之功績、請稍安勿燥、勝利已在望矣、敵人雖獲得初期勝利、彼不久即感吾人所予之壓力矣、民主國家之聯合力量、將予敵人以致命之打擊、關於預防第五縱隊之活動、葉氏特提出警告謂、諸君如未曾聽到、不久即可聽到亞洲社會之不安、食料之缺乏、以及其佔領區人民之如何安樂等情形、如諸君經過該地、敵人將予以何種待遇等說法、日本之善於造謠、早爲世界所週知、諸君須研求新聞之來源、愼勿傳佈流言、此乃戰時、敵一切秘密未可爲常人道也、繼葉氏廣播者爲英國總領事英國代表團與荷蘭總領事等、美國總領事一稱、羅斯福總統決議員美國一切資源、以擊敗軸心國家、馬來亞戰事函請吾人之毅力與勇氣、吾人確知援軍已在途中、在此廣播者均信敵人終將被擊敗、今日ＡＢＣＤ四字即等於「勝利」一辭。

英輿論表示 尊重盟國願望

中央社倫敦二十一日路透電　中國對於太平洋戰場所受待遇之不滿與非難、已使中國變爲同盟國之一辛得勒拉、（按辛得勒拉爲古代童話中之女子、初爲其父母之姊妹所虐、迫作苦工、後得仙女之援助、嫁王子爲婦）、在華府與倫敦之直接反應、羅斯福赫爾康納利氏對報界之聲明中、均提出與重視太平洋戰場相反之保證、英國之反應、則通常較爲緩慢、下述意見、可資一述、某自由黨政治評論家昨日力言尊重有力同盟國之願望與見解、及尋求解決方案、以滿足中國領導地位之必要、工黨每日先鋒報今日社論載稱、若干爲文及演說之士、謂爲日本之爲敵、可輕忽其使用不過爾爾之侵謀、而無害於事、以待希特勒被擊潰之時、此種論調實爲瘋狂之想、但其風行已至少足以驚擾吾人一同盟國、希特勒之戰爭即爲日本之戰爭、吾人之戰爭、爲美蘇中之戰爭、彼等之戰爭、爲吾人之戰爭、新加坡之嚴重危險、即爲太平洋戰場次於歐洲戰場之結果、深信英國必須在遠東重振威風、新加坡之喪失、將爲對同盟國嚴重之打擊、而對同盟國之偉大戰略、有嚴重之後果。

荷印戰績 塔拉甘擊沉敵艦多艘 敵機炸沙璜及蘇門答臘

中央社倫敦廿一日路透電　就荷印公報分析、可見荷印潛艇海陸軍飛機及海防大砲、曾擊沉日輪、荷印在塔拉甘方面擊毀或炸沉之日艦如下：巡洋艦二艘、驅逐艦四艘、油船三艘、商輪一艘、快艇兩艘、駁船一艘、此外有巡洋艦三艘、運輸輪三艘受重創、另有飛機運輸輪一艘及其他式樣之軍艦一艘恐亦受創。

中央社巴達維亞二十日路透電　荷印發表公報稱、敵機之主要目標、爲城市與碼頭區、今日上午十時許沙璜被敵轟炸機六十架猛炸半小時、蘇門答臘北部海面有日機一架、向海關大廈投彈、并用機槍掃射、惟炸彈未中的、損失輕微、死一人傷二人、荷印海軍飛機昨轟炸敵方機場。

中央社巴達維亞二十一日路透電　荷印陸軍總司令部今日公報稱、昨日敵機三架於偵察後向我棉蘭附近轟炸、但無何損失、當日下午敵機九架、於棉蘭之比羅沙灣上空盤旋半小時後、投彈九枚、除傷亡三人外、無何損失、我機轟炸婆羅洲機場、將停場上之飛機炸燬、據可靠消息、明拉哈沙現已被日軍完全佔領、但敵人所付代價頗大、我機於轟炸馬來亞後、一部未能返防、關於馬爾把扳之油業設備、我方現設法、使敵人不得獲佔、於荷印羣島東北活動並曾被敵攻擊機件損壞之荷蘭潛艇、現已安抵根據地。

我軍圍攻淮陽 東南北三關均已攻佔 蘇北夜襲淮安城

中央社洛陽二十一日電　我向淮陽城攻擊部隊、於十九日拂曉、以一部繞攻北關、敵千餘急由北關衝出、向我反撲、我當將該敵誘至張石橋、孔營、滬橋一帶、予以圍殲、斃傷敵四百餘、該敵奔潰、繼續圍攻該城、并將黃路口至淮陽城交通截斷、刻我復將該城東南北三關攻佔、敵向城內逃竄。

中央社山東某地二十一日電　魯南我軍、於十二日分向臨沂、莒縣等地敵襲擊、斃傷敵百、并破壞公路多段、鹵獲軍用品甚多。

中央社山東某地二十一日電　我軍某部、於十一日晚南渡劉公島（威海衛東）、襲擊敵海軍司令部、斃敵顧問以下官兵三百餘、鹵獲重機槍八挺、步槍二百五十餘支、及其他軍用品甚多。

中央社蘇北某地二十一日電　蘇北我軍某部、於十一日夜向淮安城襲擊、一舉攻入新城、與敵巷戰至十二日午、斃傷敵二百餘、並獲戰利品一部而歸。

中央社興集二十日電　我某部游擊隊十三日進抵臨汾西北東郭村一帶、當與劉村土門敵一部遭遇、激戰三時許、我另一部轉入敵後、兩路夾擊、敵紛亂潰退、旋敵大部馳援、我已機動轉移、此役計斃傷敵二十餘、鹵獲軍用品頗多。

蘇京威脅已除

克摩亞斯克蘇軍續進中
北路方面亦獲重大戰果
蘇前線波軍將抽調至中東

中央社倫敦二十一日路透電 莫斯科以西六十哩之大城摩亞斯克爲德軍進攻蘇京時最前之據點，現經蘇軍於昨晚克復，蘇方昨晚公報謂，蘇軍克復摩亞斯克以前，市內曾有巷戰，兩方在火焰中猛烈肉搏，結果德軍敗退，摩亞斯克收復以後，莫斯科之威脅已告解除，德軍約十萬人之衆，曾自摩亞斯克正南及正北兩路進迫，南路德軍一度進抵摩亞斯克東南僅十三哩之地帶，旋經蘇軍擊退，蘇方消息謂，蘇軍現仍在該線後進，德軍損失甚重，蘇方電台亦在解釋克復摩亞斯克一地意義之重大，此時德方電台則另有其宣傳之作風，據德方電台宣佈，東線中路及北路蘇軍之活動，僅限於佔領德軍自動撤退之地帶，蘇軍前進結果，并無裨益，徒足以削弱其本國之實力云云，蘇方廣播謂，「我軍在莫斯科一線穩有進展，克復布洛森斯科，事前曾有激戰，德軍五百人完全潰退，我方奪獲軍火無算，北路方面又有一處經我軍克復，并奪獲卡車一百輛、大砲九尊及大批軍實，我空軍曾擊毀德方坦克車三十九輛、大砲十二尊、裝甲車六輛、卡車七百三十輛以上，上載有官兵及軍實，此外炸毀火車兩輛」，又奧斯達科夫亦經蘇軍克復。

中央社莫斯科二十一日路透電 紅星報訪員謂，莫斯科前線各據點已有一百五十處無敵蹤，斯摩稜斯克附近若干地方及其他之區域敵人，亦經先後逐去。

中央社莫斯科廿一日路透電 軍事專家認爲摩亞斯克之克復，使歷史中最猛烈血戰之一，達其高潮，令納粹軍隊，循拿破崙敗軍之路線西撤。

中央社倫敦廿一日合衆電 列寧格勒廣播稱，我軍早期一於列寧格勒前線各區，殲滅敵軍一千名，並毀大砲機槍及其他軍火甚多。

中央社華盛頓二十日合衆電 關於西考爾斯基將軍局意由蘇聯前線抽調二萬五千波軍至中東之消息，已被華盛頓官方證實，官方並稱，英美蘇共同以最新武器裝備此波蘭新軍云。

英下院即辯論戰局

邱吉爾擬舉行信任投票
議員要求辯論空軍增援星洲

中央社倫敦二十一日路透電 下院即擬就戰事問題舉行辯論三日、每日郵報社評稱、下院辯論必涉及戰事中若干最重要之發展、最近新特專報稱、自馬來亞戰事以至生產問題、下院悉將行檢討論、各方不安之感、必須消除、首相邱吉爾此次以舉行信任投票及內閣責任不可分爲言、殊屬錯誤、邱氏忠心耿耿、自足欽佩、惟國人既無意推翻現閣、一般之希望、係在增加現閣之效力、故政府即或獲得絕對多數票、亦不足道、國人既對於遠東戰事及軍火生產之失敗表示不滿、則政府即不必斤斤計較當局者之面子問題、率直承認、……凡負責之當局、絕未主張放任太平洋戰局自然發展、本予積極支持。

中央社倫敦二十日路透電 下院中今日有人力促就遠東戰爭之情勢、舉行立刻討論、自由黨議員格蘭維爾擬請議下院指定一日專辯論派遣適當之空軍增援保衛新加坡之問題、但議長以此項動議不合現行程序拒絕之、先是勞工黨議員勞倫期詢問首相關於下院事務是否將有所聲明論及戰局、渠以各方對遠東戰局頗爲焦慮不安、故在其惡化以前、首相應否在聲明中有所闡述、首相答稱、余對遠東戰局、自亦有同樣焦慮之感、但對於此次戰爭之最後結果、亦具有更大之信心、余擬以三日之時間、專作戰局之辯論、倘辯論中透露有反對政府之情勢、則余將安排於第二日或第三日投信任票、因此類動議可提出任何方式之修正案、故議員可以最有效之方式說明所有之任何困難、彼既表示其意見、亦可不借辯助辯論、且假力於表決、余擬躬自先提辯論、必要時結束之、下院緊急之事項爲空軍根據地之辯論、最近外間亦不少討論、下院自然注意阿特里所擬之保衛空軍根據地之佈置、吾人認爲此種辯論、應公開舉行、惟討論時自須加以若干限制、辯論時將由航空大臣開始、議員格蘭維爾云、「當此首相遠渡大西洋歸來以後國會首次集議之日、渠既未發表聲明、尤其關於遠東方面未齊一詞、余特提議指定一日、以便討論一確實迫切及重要之事件、即派遣空軍增防新加坡」、議長繼稱、渠未便同意、蓋此與適用現行程序之條件未能相符、此固係一重要事件、但其爲重要業已有日、且所謂現行程序者、乃適用於甫生之事件及僅可立付討論、否則、絕無討論機會之案件、」格氏談稱、「爲尊重閣下之裁決起見、余認爲新加坡之局勢如此嚴重、本議會應乘首相返國後首次會議之時、要求政府保證立派飛機出動」、議長乃稱、「余以此事不必討論、因其條件實與現行程度之規定不符也」。

中央社倫敦二十日路透電 邱吉爾首相今日向下院議員表示、在必要時、下院可于辯論之後、投票決定是否信任政府、下院原要求政府就遠東之戰局局勢、立時提出報告、并由議員舉行辯論、惟議長未將該項要求提出討論、邱吉爾首相願日後發表戰局之檢討聲明、下院亦循其所請、惟各議員之焦慮心情、仍未稍戢、尤以當茲敵方行動益使新加坡感受危險、以及中國與澳洲對於作戰行爲屢有不滿批評之際、此不滿之情、更可想像、議員對於現內閣組織之不滿、已經表面化、并認徹底改組爲刻不容緩之舉、陸相馬吉孫、殖民部大臣摩恩、駐美大使哈里法克斯與駐西大使賀爾等等、俱爲彼等所不滿之人物。

中央社倫敦廿日合衆電 官方訊、英議會定於短期內、舉行爲期三日之戰局辯論、苟議會中之辯論發生對政府不利之形勢、邱吉爾將要求舉行信任投票云。

世界各國菸草專賣概況

康興衛

（續）

波蘭 波蘭之菸草專利、始於一九二一年、經過數度之改革及重新組織、最後在一九三二年三月、始告正式成立。專利之組織、直轄於財政部。政府對於本國之菸稅、一概免除；對於國外輸入之菸、皆科以重稅。其每年菸草專利之收入、佔全國總收入之三分之一。

保加利亞 保加利亞菸草之製造及製成品之銷售、早經政府所設立之專利機關實行統制、而且轄於財政部。然菸草之種植等直至一九三四年十一月始由專利機關公佈而統制之。在未經統制之前、保加利亞之菸草種植者乃受該國農民銀行貸款之輔助、由該銀行負責地方之菸草合作貸款事業。保國對於國內捲菸原料所抽之稅甚重、因一部分原料乃來自外國、估計每年紙烟專利之贏利可達七萬萬里瓦、約合美金一千四百萬元、佔保加利亞財政總收入十分之一強。

羅馬尼亞 羅馬尼亞之菸草專利、起初僅限於局部、至一九二九年時、政府始將菸葉之生產、製造及銷售等宣佈全部統制、人民不得自由經營、由財政部設立一專利機關、其主要之任務、乃爲國家經營菸草之稅收及專利之利潤。

南斯拉夫 南斯拉夫對於菸草專制管理甚嚴、即使農民自己留用爲家庭消耗之菸草、亦必須得到專利機關之允准。凡國外輸入之菸草或烟類、全由專利機關收買、採用貨物交換制、故無資金上之漏巵也。

匈牙利 匈牙利之菸草專利事業乃在匈牙利皇家菸草專利機關之下、直隸於財政部。菸草之生產及出口、僅限於領有准許執照者。而烟類之製造、則由專利機關自設廠製造、對於外來之烟類、科以重稅、使國產烟類得以暢銷。

土耳其 土耳其之菸草事業雖早經專利、然起初政府所採取之政策、乃屬特許專利制。菸草事業之任何步驟均由政府特許與一法國菸草公司經營之、而受本國財政部之監督、每年向財部繳納菸稅。結果大部分利潤、爲法人所獲。且流弊百出、故于一九二五年由政府收回改爲國營、設立土耳其菸草專利局、直轄于財政部、總管菸草事業之一切事務。土耳其爲一菸草出口國家、百分之八十左右、輸往歐洲美洲及非洲、爲各輸入國家東方型菸之主要來源。土國對于本國烟類之製成品由政府定價、其一切菸稅已加入價格內、至于出口之菸、亦由專利機關收買後、打包輸出、故大部分利潤均由國家收入、佔計土耳其每年財政之收入、其中十分之四、爲菸草專利之利潤。

丙、國營局部專利國家

奧國 現在奧國之菸草專利事業乃基於一八三五年所創之立法。實則奧國之菸草、遠在一六七〇至一七八四年間已實行委託制之專利。惟一部份之利潤爲私人所得。故政府於一七八四年五月八日決定收歸國營。一八七三年以後、成立菸草專利局、而掌理其事、直轄於財政部。該專利機關僅負菸草收買、製造、及運銷之管理權。而對於菸草之種植、則完全自由。按奧國本國產菸甚少、大部份仰給於匈牙利、保加利亞、希臘、土耳其、荷屬東印度、美國等國家、故政府爲杜塞漏巵計、倡導栽菸、不受任何限制。惟收穫之菸葉、必須售與專利局。在第一次世界大戰前之帝國時代、擁有國營製烟廠三十所、菸葉收購處七所、烟類批發推銷處十七所。大戰以後、製烟廠歸併爲九所、批發推銷處三所。一九一一年、經財政部調整後、凡推銷處與零售處、必須依照財政部所規定之價格出售；初由二百個推銷所及六十個分售處經營製成品之運銷、至零售處計有一萬六千餘處之多。在專利局管轄之下、進行其業務。進口之菸葉及烟類、除繳納關稅外、並納特許稅。一九二五年奧國幣制規定後、菸草專利局乃益增強其機構。對于各烟類一律加價、是年烟類之專利、共獲六、七一七、二〇〇美金、較之一九二四年之一、二二七、〇〇〇美金、計增加五、四九〇、二〇〇美金。

過去奧國菸草專利局之政策、對于菸草之各種製成品、除嚼烟與鼻烟外、其他各種烟類、力求改良其品質、尤以紙烟爲甚。因品質優良、售價可提高、如此可增加一部分之稅收。惟經大戰以後、奧幣貶值、人民購買力薄弱、對于價昂之烟、無人問津、因此、專利局爲適應社會之需要起見、乃大量製造價廉貨品、尤特別注意紙烟。故奧國之紙烟價格、一九二九年時、每公斤爲四七、五先令、至一九三二年時已減至四一、八先令、三年之間、每公斤共減低售價五、九先令、因此銷售量日見增加。在另一方面、又設法改良製造之技術及菸草之品質、使國產之紙烟與美國等國家所產者相抗衡。故國外烟類須負荷苛重之稅率、一般較爲低廉之烟之價格、使外烟之銷費量減少、結果使外烟之漏巵、亦逐漸杜絕。

葡萄牙 葡萄牙並不種植菸草、故爲非產菸草之國家。然對於菸草之製造及運銷等、在一九二五年以前、已實行專利。初由政府特許某法國菸草公司施行其職權、與政府訂立合同、組成菸草專利公司、受財政部之指導、下設若干國營捲烟製造廠及推銷處、結果大部分贏利爲法人所得。財部目睹利權外溢、故於一九二七年由政府收歸國營、將以前附屬於專利公司之葡萄牙烟草公司擴大改組、而成爲專利機關、總經營菸草之收買、製造及運銷等。製成品之價格、由政府規定一律。現在葡萄牙共有國營製烟廠二所、負製造之責。

蘇維埃聯邦、拉脫維亞、愛沙尼亞 此三國之菸草專利事業、僅限於進出口、製造及運銷。專利之方式、採用商業限制之局部專利制、對於外來之原料及烟類、受政府之限制或科以重稅；但本國輸出之貨品、則大多免除稅收。製造方面、由政府自設工廠、人民不得私自經營、以免逃稅。

德國 過去德國對於菸草之專利、曾經數度試驗、然其事業仍在若干私人之手。自第一次世界大戰後、政府對於菸草之包裝及堆藏、加以統制、並使菸草事業受許多稅則之限制。關於菸草之進口、已受一九三四年三月二十二日頒布之新德國進口管理法之限制、由是菸草之進口、已成爲受統制之貨物。德國爲菸草之轉輸出國、政府常向保加利亞以貨物相換或賒欠之方式、購進大批菸草、再由德國輸至奧國、比利時及其他國家、以換取軍用品及其他必需品。德國對於菸草種植之面積、加以統制規定。然對於採用之品種以及種植之方法、並無限制。紙烟業及斗烟業成爲國家獨佔之工業、且外國菸葉若非政府所購買者、一概不准進口、故德國之菸草事業、幾全爲政府所統制。

捷克斯拉夫 捷克在一九一八年十月成立共和國、政府爲增加國家收入計、即開始實行菸草專利。該國對於菸草事業之經營、乃根據以前匈奧帝國之辦法、即僅對於菸草之收買、製造及運銷、由國家統制。專利之權授予捷克菸草專利公司、直轄於財政部。該專利局在一九一八年底之前正式成立。凡進口之烟類除繳納法定之進口關稅外（每公斤四三七、五克郎、按每克郎約值英幣五先令）另須加百分之三之轉口稅。關於原料方面、除專利局向國外購買者外、其餘一概不准輸入。且嚴禁人民自由經營製造。所有之菸草、均在專利局自設之工廠製造。製成品之價格由專利局規定一律、由國營之推銷處分發各認可之零售處推銷、零售經手人僅取得法定之佣金、其餘一律繳歸國庫。

綜觀上述各國、莫不以菸草之專利、乃爲國家財政上之一大收入。我國抗戰已四載有餘、國家所需費用至巨；又值現時烟類價格奇昂、外烟輸入困難之際、此誠實施菸草專賣最急迫最適當之時期。似宜乘此時機、迅速建設菸草全部專賣之基礎、以增加國家巨大之收益也。（完）

汎美各國宣戰案 尚未獲得結果

阿外長邀威爾斯赴阿京

中央社里約熱內盧二十一日路透電 汎美會議各小組委員會昨午審議、各項經濟性質之決議案、關於美洲各國一致與軸心斷絕邦交一事、阿根廷、及智利之態度若何、會內各方揣測不一、此間人士深知兩國內部不無困難、致兩國代表共爲躊躇、倘僵局迄難打開、則墨西哥代表或擬建議（脫數字）、採納確切之建議、由阿根廷及智利兩國於將來再行參加、又關於厄爪多爾秘魯兩國之爭議事、巴西總統正斡旋中。

中央社里約熱內盧二十日路透電 據未證實消息、阿根廷外長布資基斯業已邀請美國務副卿威爾斯同飛阿京、與加斯蒂羅總理會商。

英機襲德境

西西里島亦遭炸

中央社倫敦二十一日路透電 英國飛機昨晚曾炸德國西北部沿海各地、埃姆登損失甚重、英方僅損失飛機四架。

中央社紐約二十日合衆電 合衆社接獲之羅馬電訊、英機曾轟炸塞拉庫斯及奧古斯他（均在西西里島東岸）兩地中彈起火。

哈爾法雅德軍 被俘五千餘

中央社開羅二十一日路透電 官方宣佈、哈爾法雅區敵軍俘虜總數爲五千五百二十六人。

英大主教 坎特白雷辭職

中央社倫敦二十一日路透電 坎特白雷大主教今晨宣佈辭職。

義艦將由德指揮 準備攻馬爾他島

軸心機在馬爾他島連襲四次
西報認軸心國將突擊地中海

中央社紐約二十日合衆電 英方廣播稱、義大利同意德方在義軍艦上派駐「觀察員」、準備進攻馬爾他島、各該「觀察員」將爲義艦之實際指揮者、有德海軍官員數百人業已抵義「增援」義軍艦及輔重艦之船員、及港灣設備之人員、又據馬爾他訊、軸心國飛機曾三度來襲、均經擊退、第四次、敵機多架來襲、略有損失及死傷、守軍擊傷敵機數架、內有巨型轟炸機一架、均被擊毀云。

中央社瑪德里二十一日路透電 西班牙各報駐德記者咸認、德義日之軍事協定、爲三國在不同戰場上發動連續大規模戰事之先聲、某報駐德記者稱、倘軸心國決定進攻馬爾他島、而封鎖地中海東部、則日本亦可調派艦隊經道印度洋以切斷蘇彝士運河之交通、瑪德里報駐柏林記者稱、日本在太平洋突然發動戰爭之方式、或即將爲軸心國用于地中海。

加拿大將舉行國民總投票

以明人民對政府態度
加援軍已抵英倫

中央社渥太華二十一日路透電 觀察家稱、現有種種消息、可見加拿大政府或擬命令實行國民總投票、以判明人民對於非徵兵制強迫服從一事之態度、加內閣甚至對於實行總選舉之可能性、亦未漠視、加總理金氏及內閣各閣員今日會晤議會明日開幕事協議數小時、準備一切、聞金氏擬擴充服役海外之範圍、但官方尚未就此有何表示。

中央社倫敦二十一日路透電 官方公佈、自加調來之陸空軍增援部隊、已安抵英倫、計有軍火工人機械士及步砲等兵種。

美下令禁造客車及輕型卡車

中央社倫敦二十一日路透電 生產局長納爾遜已下令停止製造客車及輕型卡車、不論民用軍用或用以出口者、一律在禁止之列。

南非當局拘捕可疑警探

中央社約翰尼斯堡二十一日路透電 當局已出其不意、在約翰尼斯堡及里夫區域拘捕大批可疑之警察及密探、下獄者約有三百人、此爲警察中之一小部份、其餘大多數、均完全可靠云。

桂政務考察團昨日抵渝

中央社訊 廣西省政務考察團於昨（廿一）日下午五時許由成都乘車抵渝、記者往訪該團團長蘇希洵、叩詢此次考察情形、據蘇氏表示、川省物力宏富、人文會萃、一切建設均有驚人成績、堪爲各省行政楷模、本團定內前往江巴兩縣觀察、並參觀重慶市種種新政、在渝約留十日、即啟程返桂。

英軍退出九龍前 軍火均自動破壞

中央社倫敦二十一日路透電 陸次克里格、以議會內有人就九龍半島英方軍火自動破壞之情形、提出質問、特提出書面答覆稱、英軍自九龍撤退以前、曾盡力將無法攜走之軍火、完全破壞、九龍碼頭及皇家空軍飛機場之破壞、尤爲徹底、惟某油廠毗連市民住宅、致未能加以破壞云。

反侵略會明天四週年

中央社訊 本月二十三日、值國際反侵略運動中國分會擴大組織成立四週年紀念日、該會爰定是日午後二時在會所茶會、招待各界藉資紀念。

謝夫人請求政府優遇孤軍眷屬

昨在婦慰會招待會中表示
蔣夫人致詞欽佩賢良

中央社訊 婦女慰勞總會於昨（廿一）日午後二時、假夫子池舉行茶會、招待謝故團長晉元夫人、到有蔣夫人、馮夫人、馬夫人、張議員、唐國眞等百數十人、主席馬夫人致開會詞、馮夫人致慰問詞、旋請蔣夫人致詞、略謂：謝團長晉元爲國捐軀、捨身取義、忠勇可佩、然今日謝夫人所遭不幸、則非吾人幾句慰問詞所可安慰者耳、中國抗戰迄今、國際地位日高、現已成四大強國之一、其故即因有英勇將士爲國捐軀、如謝團長晉元者、而吾輩慰問謝夫人、尤對夫人贊助謝團長之賢良、具有無限欽佩之意、所望夫人今後能教養五位子女、以繼謝團長之志、詞畢、由唐國楨介紹謝夫人經歷、繼由謝夫人致答詞、深表謝意、並請求政府對上海四行倉庫之孤軍眷屬、能予以優遇、旋由馬夫人報告前新運總會爲欽慕民族英雄放映電影、曾捐得三百三十五元二角九分五厘、贈與謝夫人、作教育子女費、現謝夫人已悉數將該款捐入抗屬子弟學校云、四時散會。又訊、謝夫人於昨（二十一）日下午四時、晉謁 蔣委員長。

南紀門失火 焚燬房屋五百餘

中央社訊 昨（二十一）晚九時許、本市南紀門下街寶善寺附近某旅棧、住客失慎、致生火警、旋即波及沿街住戶、彼時風向不定、致五百餘戶、盡付一炬、消防隊雖四出搶救、但因火場寬廣、一時竟無法撲滅、致燃燒甚久云。

滇辦理撫慰歸僑

振濟會派員赴滇邊

中央社昆明二十日電 滇省振濟委員會、派員赴滇邊某地辦理歸僑撫慰救濟指導事宜。

贛創辦酒精廠

月出一萬二千加侖

中央社吉安二十日電 贛省府在贛南某地創辦酒精廠、現已出貨、每月可達一萬二千加侖、此項酒精含純酒精百分之九十以上。

國府命令

中央社訊 國民政府一月廿一日令：㈠司法院院長居正呈、據司法行政部部長謝冠生呈、請任命郎得昌署廣東高等法院推事、黃文灝署廣東興寧地方法院推事兼院長、應照准、此令、㈡行政院院長蔣中正呈、據浙江省政府主席黃紹竑呈、請任命鍾樹仁爲浙江省政府秘書處科長、應照准、此令、㈢國民政府主計長陳其采呈、爲國民政府主計處歲計局科長餘啟另有任用、請免本職、應照准、此令、㈣行政院院長蔣中正呈、據甘肅省政府主席谷正倫呈、請將甘肅省政府財政廳科長臧鎰、建設廳科長劉弁生免職、應照准、此令、㈤行政院院長蔣中正呈、據經濟部部長翁文灝呈、請任命許德佑署經濟部中央地質調查所技士、應照准、此令、㈥行政院院長蔣中正呈、據山西省政府主席趙戴文呈、爲山西省政府民政廳科長張象咸呈請辭職、請免本職、應照准、此令。

各方捐款 救濟貧苦同胞

中央社訊 本市冬令救濟會、刻共收到各方捐款十六萬四千五百元、計社會部十五萬元、市政府一萬元、政治部二千五百元、施老太太二千元、目前定製之棉胎五千床正趕製中、二月初即可發給貧苦同胞。

澳赴英特使談遠東急切問題

中央社倫敦二十一日電 澳赴英特使巴爾爵士今日在帝國協會會議席上聲稱、遠東人力及物資之供應、已變爲當前急切問題。

戶籍示範區 滇設實施委員會

中央社昆明二十日電 內政部爲推行戶籍行政、特劃定昆明滇池環湖各縣市爲示範區、內政部、滇省府、清華大學等有關機關、特組環湖市縣戶籍示範區實施委員會、該會二十日正式成立。

潘副部長昨播講 紮硬寨·打死仗

中央社訊 中央宣傳部潘副部長公展、昨（廿一）日晚應中央、國際兩廣播電台之請、廣播演講、題爲「紮硬寨打死仗的中國精神」、潘氏就當前太平洋大陸局勢、說明欲消滅東西三大侵略者、不但中國必須充分發揮過去「紮硬寨打死仗」之精神、以驅逐日寇出我國境之外、並堅信世界所有民主國家、必皆能發揮此種精神、以求得共同希望之最後勝利。

人壽保險處 筑滇等地設分處

中央社訊 中央信託局人壽保險處、自去春成立、辦理及一年、業務日趨發達、該局茲爲擴展業務、以應需要、擬定三十一年度在貴陽、昆明、桂林、衡陽、西安等都市設立人壽保險分處、川省境內已在重慶市、自貢市、萬縣、合江等地成立分處。

棉胎五千床 救濟本市貧民

本市訊 本市冬令救濟會、鑒於本年貧民衆多、原擬普施救濟、惟迄目前爲止、收到捐款僅有社會部之十五萬元、市政府之一萬元、政治部之二千五百元、施老太太之二千元、故決先製棉胎五千床、限定於舊歷臘月廿日前後集中分發各貧民、以宏救濟。

陪都一元獻機 捐款逾五十萬元

中央社訊 本市一元獻機運動委員會、刻共收到捐款五十餘萬元、決繼續發動各界努力捐獻。

金石家高甜心 治印贈羅斯福

中央社訊 金石家高甜心爲敬仰美國羅斯福總統精力持正義、打擊暴日、特選閩石爲羅總統精治大印兩方、盛以特製之鳳國菊錦匣、並以頂上漢玉盒盛以珠泥、已由蓉寄渝、交由中華全國美術會轉外交部送呈羅總統。

泰語播音 國際電台恢復

中央社訊 國際廣播電台、爲配合軍事、加緊宣傳、喚起泰人迷夢起見、已於十九日起、每日下午八時至八時十五分、恢復泰話播音節目、聞該台對越節目、亦正準備恢復。

需要會計文書

榮譽軍人職訓所第四期即將訓練

中央社訊 榮譽軍人職業協導會、自成立以來、主辦榮譽軍人職業訓練、先後已有三期畢業、學員經介紹服務者、達三百餘人、一般服務成績、甚爲優異、深得各方贊許、現該會鑒於各方需要會計文書人員甚爲迫切、特於第四期訓練是項人材、以應需要、各班學員業經該會派員至各地榮譽軍人教養院、嚴格考選、再各機關倘需各項人材、如經理訓練人員等、該會亦可代爲訓練、並歡迎雙方合作、特定訓練某項人材、聞目前交通部各線驛運押運員、即係驛運總管理處與該會共同訓練。

教部四項會議

二十六日起相繼舉行

中央社訊 教育部定於本月二十六日起、召開各省市國民教育會議、中華教育會議、及教育視導會議、並悉社會教育會議、亦將相繼舉行、現正積極籌備。

簡訊

△心理學家蕭孝嶸、潘菽等、近發起組織「人事心理研究社」、業已於日前假中央大學心理學系、正式成立。

△名著「太平洋軍事地理」一書、已由本市晨家花園國訊書店重版印出、該書以分析英、美、蘇聯、日本、荷印以及我國在太平洋上之軍事地理爲中心、洵爲目下國際政治研究資料之良好參考書。售價爲七元半、坊間各書局均有經售。

△青年團重慶支團部、頃收到重慶市半墻灘運輸支部捐款八百四十六元、作購買滑翔機之用。

△中國婦女慰勞總會、爲救濟各縣抗屬生活、決於各縣設立小本借貸所、將由巴縣最先實施。

△江蘇嘉定陸儼少氏、蒐集近作國畫百幅、定一月三十一日至二月二日假中蘇文化協會展覽三天。

△醫師歐陽愈衆、前因折骨治療未效、已於本月十日逝於渝寓、氏湘人、早歲曾參加革命、晚年努力以科學方法研究國藥、頗多貢獻、著述亦富。

2461

式羊毛呢旗袍料 一花樣新穎初到渝 一縫製春裝最時新 歡迎批發零購 三友實業社漢口發行所 福邦號 地址林森路二二八號電話四一三一五號

招請製造雪茄烟熟手員工 某廠擬請精製雪茄烟之熟手員工待遇優厚凡能製造上品願意就聘者請將姓名年齡籍貫出身製造經歷寫明投函本報二七〇號信箱合則函請面談

社交會堂英文夜校招生 三級八班男女兼收簡章備索 元月廿六開學 校址保安路

私立啓明小學招生 報名：即日起二十九日止 考期：一月三十日上午八時起 校址：保安路社交會堂

汽車廉價出售 車一輛引擎輪胎維全隨車工具全備欲購請至文華街三三號倪象儀接洽

徵求 車工鉗工鐵工本廠徵求上列工匠各數名如有自審優于該項工作者向上清寺街三五號報名

茲有一九三九年福特卡

龍興福 王雲貞 結婚啓事 我倆承周直哉方漢兩先生之介紹並徵得雙方同意謹訂於本月廿二日在渝結婚典禮國難期間一切從簡特此登報敬告親友

S and W ?

劉筱泰 張淑媛 啓事 我倆於去年七月在璧山訂婚近因雙方意見不合實難偕老並徵得雙方家長允許特此登報聲明解除婚約

民權路鄒容路轉角 冠生園飲食部三樓大廳 節約粵菜 結婚茶會 開會茶點

遺失作廢 茲被竊失重慶輪渡公司股款臨時收據二紙一爲股字第一三三號法幣五百元一爲輪字第一五九號法幣二百元除函請輪渡公司補發外特此登報聲明作廢 裕中和煤礦公司經理林昇安啓

存單作廢啓事 敝莊卅年十二月廿立出仁厚長拾頭第三三二〇號存單一支金額一萬元卅一年一月廿立出祥豐拾頭第三四七七號存單一支金額五萬元於辦理轉期之際被人竊去未能清檯除另立存單二支交仁厚長祥豐收執外該項存單即行作廢 仁裕錢莊啓

遺失聲明 鄙人於七年十一月四日在重慶市區搭公共汽車被竊去皮包一只內貯有第二十六分監部證明書紙暨第六戰區後勤部第七支部二三七監軍米印領一紙（三聯）特登報聲明作廢 後勤部押運員李寶鎰啓

尹兆康 美國哈佛牙科研究院畢業 南京金陵大學醫院牙科醫師 南京市立醫院牙科主任 時間上午九時至十二時 下午二時至四時 地址民生路九尺坎上

婦女華淑君女醫師監製 唯一虛弱主治 華氏補片 補藥衛生署成藥許可證第六六〇號 主治：婦女經痛，面容憔悴，腦力不強，頭暈腰痛，怔忡健忘，食慾不振，夜間失眠，赤白帶下，月經不調，肺衰身弱，產後虧損 每盒拾元 地址民生路四新八號 即會仙橋坪 藥業公司內

標準特效 偉大補品 補爾血 中央衛生署成藥許可證成字第一一六百五十號 華洋化學製藥廠監製 各縣各西藥房均有經售 認明華洋商標方不致誤 本品爲補血生精補腦補腎特效藥，對於血虛，腦弱，腎虧，貧血症，及一切虛弱症，立見奇效，服一本藥，氣血大補，男女宜服，功效偉大，無比 重慶林森路 成都東大街 樂山遺門口 華洋大藥房總發行

青光

從「遙望」談到外國劇本的改編

楊驤

「遙望」是根據吳尼爾的「天外」改編的，這次演出，它已收取了它應得的收穫。這里，筆者願就自己所見到的，對於「遙望」的劇作方面寫出一點意見來。關於演出技術上的種種問題，不擬有所涉及，那只好留給在技術上有修養的先生們談了。

介紹國外的優秀文學作品，想是沒人反對的。就戲劇方面說，介紹的方法不外直接翻譯，以及惟恐直接介紹困難，而作適於國情的改編。在以一個讀者或觀衆的場合而言，不論翻譯或是改編，只要它能忠實地將原作傳達出來，這種介紹就是成功的。自然，由于彼此文字語言的隔閡，介紹工作是十分艱鉅的。「遙望」是一個改編的劇，改編的成果如何，是否達到介紹的目的呢？我們確需檢討一番。

我們把「遙望」來同它所根據改編的「天外」比較，不僅前者破壞了後者的完整，我們更會發覺前者和後者有着若何大的差異。誠如羅蓀先生所說：「奧尼爾在「天外」裏面寄托着一個美麗的幻想，這個幻想是近於夢的境界和詩的意境的。劇中的詩人看着他美麗的夢的境界，他把自己整個靈魂浸淫於那遙遠的天外，也因此而纏繞圍繞在他周遭的「現實」」。而「遙望」的詩人黃志閎呢，雖然他對着「那遙遠沙場」而「遙望，嗟傷，嗟傷，遙望」，雖然他「恨自己的怯懦，恨自己的彷徨」，終於還是爲了愛情而毁了自己。雖然錯累他得到同樣伯特相似的運命，而他們之間本質上的差異是頗爲驚人的。奧尼爾在「天外」中所闡述的觀念，同李慶華先生在「遙望」中所表現的主題，顯然是不同的。這里不必討論到一個劇的演出者是否可以因爲理解的不同，而在演出中轉移了劇作的主題。但是我們改編一個劇本就必須注意到原作者在原作中所表現的。「遙望」的改編雖不似許多裝上「抗戰尾巴」的改編劇，而事實上「遙望」不僅被上了抗戰的外衣，而且抽出了「天外」的精髓和血液。我們固然不否認「遙望」在技巧上是許多改編劇中較爲成功的一個；同時也不敢不承認它是改編工作中的一個最大的失敗。

重慶方面演出改編的外國劇本，年來所見到的有「天長地久」和「青春不再」，在營業上同「遙望」一樣，都是成功的。在藝術上也同「遙望」一樣，是失敗的。此刻不需要研究他們爲何在營業上會成功，而它們改編的失敗，倒是值得我們注意的問題。

在原則上筆者不反對外國劇本的改編。但是我們覺得在着手改編的時候，必須了解原作者的思想，以及原作中所表現的是什麼東西；而當決定改編的時候，又必須設法完全克服改編——編劇方法上的種種困難。就前者而論，如果忽略了原作者的思想，改變了原作的主題，就不能叫作改編（或改作）了，而只是變相的剽竊。學習他人的編劇技巧是絕對自由的，歪曲他人的作品，是對原作者一種莫大的侮辱。談到後者，問題更繁複。不說改編，就是創作，有許多困難（如人物的刻劃，劇情的發展，主題的闡明等等方面）是不能輕易地克復的。而況改編他人的劇作，我們既不能忽略人物在原作中的地位和性格及其發展，又不能抹視人物的發展與情節的發展間的聯繫，而尤其不能不注原作者如何利用人物和情節來闡述他在作品中所欲闡述的東西，以及他的作品所特有的風格等等。這樣重重的限制，在技巧上，改編實在比創作更爲艱難。聽說育才學校戲劇組的小朋友們，將演出根據斑台萊耶夫原作改編的「錶」，雖然「錶」是童話，改編時改編者有着較大的自由，筆者因未讀到改編本，對於它的改編，寄寓着一個較大的希望。

「青春不再」演出時，筆者曾感覺到介紹外國的劇本，如其改編不能盡善盡美，倒不如直接翻譯，還有價值些。現在看了「遙望」，我仍是如此感覺。假如說因爲風俗，習慣，時代……等方面的隔閡，文字語言的種種困難，恐怕萬一介紹工作失敗，那末在演出之先我們儘可做一番介紹的介紹和解釋的工作，爲了研究或介紹的緣故。至於想利用改編的外國劇本來反映抗戰的現實，或者是爲抗戰的宣傳和教育工作服役，就不如直接從抗戰現實中發掘題材從事創作來得有力與切實。

三十一年元月於南山

到香港去了（一）

華啓蓮

這是重慶市新市區最幽靜的一段，一幢一樓一底的洋房，遠離市囂。

這時大約三點多的時候吧！剛睡醒午覺後的曼茜，除了聽到房裏的鐘擺聲外，一切都被沉靜的空氣籠罩着，一隻貓兒，悄悄的跳在沙發上休息。

要想起來，但又懶懶的，似乎沒有精神，一伸手，隨便的在茶几上取了一支香烟燃起，慢慢的吸着，繚繞着青色烟霧，一團團從她的口中吐了出來，她無意識的望着天花板出了一會神，廚房裏不時傳來僕人隱約的笑語：……一切都表現着安謐和舒適。誰又想到這是抗戰的後方呢？

電鈴響了，王媽帶進了一位穿陰丹布旗袍的客人，腳上的一雙帆布平底鞋，更現出她的樸素和健美。

嘴角邊的一顆黑痣，像一個火花闖入曼茜的眼前。

"呵！這是一個常來的熟客，曼茜的老同學竹君。"

竹君和曼茜是自幼的伴侶，從孩提時便很投契，她們同在一個中學畢業，畢業後因志趣的不同纔各自分開，在相互間的通信中，知道彼此生活得很好，曼茜更知道竹君因受了某種的打擊，而使她對於這暴政世界感到憎恨，因此思想方面漸漸的變成激烈，自從中日戰爭爆發，她便參加了各種救亡工作，直到現在；而曼茜卻和一富商結了婚。

王媽端了一杯茶給客人；貓兒見客人來了，它很乖巧的從沙發上跳了下來走出去了。

"竹君，怎麼好幾天沒有來了？工作很忙嗎？"曼茜一面從床上下來，一面問竹君。

"是的，這幾天的事比較多一點，曼茜！你一人在家無事不是很無聊嗎？你爲什麼不找一點兒事做呢？"

電話鈴響了，曼茜來不及回答竹君就忙去接電話。

"……那裏……我是李公館……對了我是曼茜……呵！三缺一……等我……好吧！一會兒再說……"

電話掛上了。

"曼茜！我覺着你似乎沒有國藉，整日只知道享樂，你有時間，你有能力，在這抗戰期間，爲什麼不做一點與國家有利的事呢？"竹君帶着教訓的口吻對曼茜說。

霧邊草

曙鳳

夢詩

夢魂忘卻意難平，靈感如梨刹那生。醒後復尋非舊句，餘溫在在祇傷情。亦思哲語消痴結，不似春時得再經。又是江南三月暮，河山無語慰飄零。

鳳酒

鳳酒深斟似舊情，只於夢裏報更生。西風莫捲人間恨，滿袖天寒月又明。

藝。文。壇。

△「作家書屋」籌備出版之旬刊「文壇」，將由徐霞村主編。徐氏爲法國文學專家，介紹南歐作家如皮藍德婁作品甚多，創作集「古國的人們」亦膾炙人口。今主編「文壇」，敢保精彩。

△二月十五日中華劇藝社，將公演老舍之「面子問題」，由該社老板應雲衛自任導演。其主要角色佟祕書由項堃扮演，于科長由郁民扮演，單鳴琴由吳茵扮演，歐陽雲由秦怡扮演，周明遠由張立德扮演。應氏肯提拔有望之新人如項堃，秦怡，張立德等，可謂獨具慧眼。

△田漢之「秋聲賦」一劇本已到渝，戲劇界朋友正準備上演。劇中模特兒安娥，有人擬請之粉墨登場，演來一定逼真。

△「大雷雨」導演孫師毅，生平好客，此次擬以導演酬金之千五百元購票請朋友看戲。聞訊者紛紛前往訂寓定座，千五百元恐怕還不夠。

外國劇本改編問題

楊邨人

「話」運動到了今日，已經奠定她的基礎，因爲演出的進步與成功，亦已經擁有着廣大的觀衆。但是劇本創作家的作品生產量，並不能夠配合演出上的要求，劇本因之起了恐慌。外國劇本亦有不得不採用。外國劇本便人予以改編，劇中人物使變成中國人物，劇中情節使變成中國現實社會的情事。

外國劇本的改編，本來是不成問題的，但因「天長地久」與「遙望」的演出，在情節上使人不能滿意，還橫便成了問題，作爲今日劇壇談話的資料。

文藝作品是表現人生社會的東西，而人生社會有時間空間的不同；因此文藝作品的時代色彩十分濃厚。這種時代色彩，文藝作家無可避免，同時還是作品的優點的一部份。成功的文藝作品，時代色彩更加鮮明。劇本是舞台表演的工具，時間與空間，受了必須表現的限制、尤其表現着鮮明的時代色彩。佈景，服裝，道具，都必須正確地適合劇情所要表現的時代色彩，這不容誤；劇中的情節，亦離不了某一時代與某一地方的社會背景的真實，如風俗習慣，倫理道德等的時代色彩。

外國劇本所表現的是外國某一時代某一地方的社會現象。成功的外國劇本，時代色彩更加明顯。改編外國劇本，便必須整個的改編，使之適合中國某一時代這地方的社會現實。人名，社會關係，風俗習慣，倫理道德，以及服裝，佈景，道具等都要整個地改易。光是改易人名，服裝，佈景，道具，自然不行；改易了劇情，而自己以爲勉強可以適合中國的社會現實，或者自己想像中以爲已經適合了中國社會現實，還是不行的。

比如「天長地久」吧，原著「茶花女」的時代色彩還保存着，只是改了一個尾巴，使亞猛突然地上前線參加對日抗戰，而整個的劇情的社會背景與今天中國全民的全面的對日抗戰，完全沒有關係，而且，阿猛的父親的干涉茶花女與阿猛同居，在對白中，「天長地久」并沒整個更改以適合中國的倫理道德，這便使「天長地久」的時間性與空間性模糊不清，便使觀衆失去了親切之感，便使該劇失去了感引力，失去了藝術的價值了。

又如李慶華先生改編奧尼爾的「天外」爲「遙望」，劇中情節將離家到海外開礦發財，改爲到前方抗戰去，與現在的兵役情形並沒配合得好，中國的倫理道德（如兄弟的婚姻道德）亦沒正確地改易適合，以及農村的女子的戀愛行動並沒改易相像，等等，便使觀衆不但莫名其妙還起反感，認爲中國社會沒有其事，失去了現實性，劇本的時間性與空間性更加模糊不清，戲劇的感引力與藝術價值更加談不到了。

外國劇本是可以改編的，但必須整個的改編；務須改編得天衣無縫，成爲創作一樣的才好。成爲創作一樣，這句話，似乎嚴格一樣，但最低限度，必須在演出的時候，使觀衆不感覺得那是外國劇本改編的劇本，才算改編成功的吧？

三十一年一月三日

皮膚花柳專科 醫師張世順 新久淋濁梅毒 請種下疳橫痃 濕疹瘡癬 婦女白帶 凡屬久病 初期五天 速保治癒 備有多種藥針取費最低廉 地址民族路六十四號（即龍王廟街口）樓上 時間上午八時至下午五點星期照常 採用特效新法主治

杭州德醫 皮膚花柳專科 章松鑄 濕疹疥瘡 各期梅毒 急慢淋濁 遺精腎虧 婦女白帶 橫痃下疳 注射特效抗毒素接種法 負責根治 時間上午九時至下午六時 星期照常 診所新生路八十七號（即柴家巷對面）

銘謝醫學博士但功澤醫師 拙妻飲食不慎致染喉病先後經本市多數喉科醫生醫治俱無效後得友人介紹於但醫師診治承施以神明手續慎重檢視不三日而痊癒特登報銘謝 但醫師診所領事巷一號內三樓 銘謝人谷共友啓

癢立刻止 癢不奇 奇在愈後不發

殺 花柳腎虧不治無異自殺

廖允文專門痔科

英籍醫師馬理達應診啓事 上午九時至十二時在黃桷埡 下午二時至五時在林森路263號

最新性病治療 診療忠實 收費低廉

南京世醫張友之

腦性神經系專門醫師汪浩然

浙江傷外專科魯道南 專治傷筋、骨症、脫臼、瘡毒、乳癰、發背

內科專門醫師薛映暉 門診：上午九時起 下午二時止

名醫介紹 白濁白帶斷根新藥 專洗白濁白帶藥水 治淋 果乃靈 治淋 果乃靈洗滌藥液 衛生署發給成藥許可證成字第一〇二八 成字第一〇二九 總經理新生路大衆藥房 夫子池公達藥房 分銷處

漢口 官世安 醫師

遺失 重價徵求 出售 西門子電鑽及三元盤印刷機

第一劇場　抗建堂 蘇聯 列寧在一九一八　實驗劇院 失街亭　國泰 情書血痕 大雷雨　一園 日戲 劉子英打虎 夜戲 薛仁貴征東　唯一 龍鳳燭台　新川 返魂香　民衆 招財進寶

代售 英國 紅丹粉 中一路廿三號 易生華行 電話二三九五

欣欣書社